

輔仁大學交換學生計畫申請表【2021年春季班】

Fu Jen Catholic University Student Exchange Program Application Form【Spring 2021 Term】

- 此表格為可填寫之 PDF 檔案，請以電腦打字，切勿手寫
This PDF file can be filled out on your computer; please do not complete it by hand.

申請者資料

Applicant Information

英文姓名

English Name

中文姓名

Chinese Name

- 中文姓名將用於製作學生證。若您沒有中文姓名，輔大會替您命名。
Your Chinese name will be used on your Student ID. If you don't have a Chinese name, FJCU will give you one.

母校

Home Institution

班別

Program Level

年級

Year of Study

主修

Major

國籍別與交換期間

Nationality and Period of Exchange

陸籍

Students from China

- 限申請一學期交換。陸籍交換生只能申請單次入出境之入臺證，須依據國際學生中心網頁公告之日期入出境臺灣，且交換期間不得離開臺灣。
Students from mainland China are limited to applying for one term only. Please note that you may only apply for a single-use Entry Permit. Your arrival and departure dates must accord with the dates specified on ISC's website, and **you may not leave Taiwan during the period of exchange.**

外籍、港澳籍、臺灣籍

International students,
students from Hong Kong,
Macau or Taiwan

申請交換系所

Program of Study at FJCU

- 請諮詢母校承辦老師，依所學專業選擇交換系所
Please speak with the coordinator at your home institution and select a program related to your area of study.

學院

College

班別

Program Level

系所

Program

個人陳述

Personal Statement

- 請具體說明申請動機與學習計畫
Please provide a study plan which includes your motivation for participating in the exchange program.
- 請以交換系所的主要授課語言書寫
Please write the study plan in whichever language most of your courses will be taught (e.g. English, Chinese, etc.).
- 申請跨文化研究所翻譯學碩士班者，請以中文與英文（或中文與日文）書寫，並另附中英（或中日）翻譯作品乙份
If you're applying for exchange study in the Master' Program of Translation and Interpretation Studies at the Graduate Institute of Cross-Cultural Studies, please provide the information above in both English and Chinese (or Japanese and Chinese), and provide a copy of a Chinese text you have translated into English (or Chinese into Japanese).
-

在臺住宿

Accommodation in Taiwan

- 陸籍生皆須住校內宿舍
Students from China are required to reside on-campus.
 - 外籍與港澳籍生請詳閱網頁資訊再擇一勾選：<http://isc.oie.fju.edu.tw/teachingServices.jsp?labelID=15>
International students and students from Hong Kong or Macau should click on the link and read the information before selecting one of the options below: <http://isc.oie.fju.edu.tw/teachingServices.jsp?labelID=15>
 - 若有獲分配校內宿舍但取消入住之情形，將影響未來貴校申請者之校內住宿機會
If a student is granted on-campus residency and then chooses to forfeit their dormitory space, it will affect future applications for on-campus residency made by students at their home institution.
- 我將自行於校外租屋
I will make my own arrangements to live off-campus.
- 我已閱讀網頁的住宿資訊，並清楚住宿規定，我想申請輔大校內宿舍
I have read the information provided in the link above. I understand dormitory regulations and would like to apply for on-campus residency.
- 身障協助需求：
Please describe any assistance you may require for a disability:
-

財力證明與切結書

Financial Statement and Declaration

1. 本人保證具足夠在臺交換研習之財力，並自行負擔所有費用，財力來源說明如下：
I guarantee that I have sufficient funds to support myself during exchange studies in Taiwan, and that I will be responsible for all costs associated with my studies. I will be supported by funds from the following source:
- 私人資助
Private sponsor
資助人姓名
Name of sponsor _____
與申請者關係
Sponsor's relationship to applicant _____
資助人地址與電話
Sponsor's address and telephone number _____
資助人簽名
Signature of sponsor _____
日期
Date _____
- 獎學金
Scholarship
提供獎學金之機構名稱
Name of organization providing scholarship _____

2. 本人保證於在臺期間遵守政府法規與輔仁大學規定。
I guarantee that I will comply with all laws of Taiwan (R.O.C.) and all regulations of Fu Jen Catholic University during my stay in Taiwan.
3. 本人保證於來臺前自行購買國際醫療與意外傷害保險，以支付在臺醫療費用。
I guarantee that I will purchase international medical and accident insurance before arriving in Taiwan to cover potential medical costs incurred during my stay.
4. 本人保證依輔仁大學學期時程參與課程研習與考試。如本人未參加考試或提前離校，將無法取得成績單或任何形式之成績說明或紀錄。
I guarantee that I will go to scheduled classes and attend the mid-term and final exams. I understand that I will not receive official transcripts or any certificates or records related to my grades if I fail to attend exams or discontinue my studies early.
5. 本人保證所陳之資訊均屬實，且文件皆合法有效。如本人所提供之資料不正確或不完整，本人願被取消交換學生資格，絕無異議，並了解輔仁大學將不發給有關交換研習之任何證明文件。
I guarantee that the information I have provided is true and that all documents are legally valid. If any of the information I have provided is incomplete or inaccurate, I will accept the revocation of my exchange student status without dispute. I understand, likewise, that in such a situation Fu Jen Catholic University will not issue any certificates or documents pertaining to my exchange studies.

| | | | |
|--|-------|------|-------|
| 申請者簽名 | _____ | 日期 | _____ |
| Signature of applicant | _____ | Date | _____ |
| 家長簽名 | _____ | 日期 | _____ |
| Signature of parent | _____ | Date | _____ |
| 母校承辦老師簽名 | _____ | 日期 | _____ |
| Signature of coordinator at home institution | _____ | Date | _____ |